



Entre nous

UNTER UNS IN ZIMMERBACH



LE MOT DU MAIRE

Chères Concitoyennes,
Chers Concitoyens,
Il y a quelques jours à peine, nous avons fait le pas pour passer de l'année 2009 à 2010. Une année 2009 qui aura, comme les précédentes, connu son lot de joie et de peines.

Tout d'abord, 2009 aura été l'année de la « crise » dont le mot était sur toutes les lèvres ou l'est encore.

Crise ressentie de manière plus ou moins aiguë par les Français mais tout particulièrement par ceux qui auront été touchés par

des mesures de licenciement ou de chômage partiel pour se retrouver parfois dans des situations douloureuses sur le plan humain.

Tout au long de 2009, on aura beaucoup parlé des problèmes liés à l'environnement. Des problèmes qui en effet se font de plus en plus pressants et qui risquent de peser sur notre avenir et surtout sur celui de nos enfants.

Une chose est sûre, c'est que l'ère du toujours plus est révolue et qu'il va falloir changer nos comportements à tous les niveaux.

Malgré tout cela, mon équipe et moi-même nous continuerons à poursuivre nos engagements pris devant vous en 2008.

2009 aura vu aboutir :

- la réalisation du Jardin du Souvenir ;
- la création du Périscolaire « Les Lutins du Hohnack » avec la commune de Walbach, dans les locaux de l'école Charles Perrault ;
- la construction de l'ensemble immobilier « Les Terrasses du Hohnack » par la Semclohr.

Pour 2010, nous continuerons à mener notre programme :

- d'enfouissement des réseaux secs (basse tension, éclairage public et France télécom) dans la rue de la Chapelle avec la mise en place du plan d'ali-

AVIS À LA POPULATION DE ZIMMERBACH

Toute la population de Zimmerbach est conviée à la commémoration du 65^{ème} anniversaire de la Libération de Zimmerbach

dimanche 7 février 2010

- 9H15 : Rassemblement devant la mairie
- 9H30 : Grand'Messe
- 10H30 : Cérémonie au Monument aux Morts, dépôt de gerbe, lecture d'un poème
- 11H15 : Inauguration de l'Espace Paul Vuillemin et de la Place du 5 Février
- 11H45 : Vin d'honneur

gnement et aménagement d'une voirie provisoire, pour un montant total de 115 000 € HT ;

- création d'une aire de broyage et compostage de petits bois et végétaux ;
- réflexion pour une modification du P.O.S. et la construction d'une salle multi-activités à la taille de notre commune.

Si toutes ces réalisations pourront être menées à bien, c'est aussi grâce au soutien de mes adjoints, du conseil municipal, à la collaboration du personnel communal et bien sûr au soutien de mes administrés.

À présent, je vous invite à la découverte de cette nouvelle édition de notre bulletin communal.

Au nom de la municipalité et de mon conseil municipal, je vous adresse tous mes vœux pour une excellente année 2010.

Votre maire,
Emile OTTMANN

SOMMAIRE

Le mot du maire 1

La vie municipale et les décisions de vos élus 2-4

Le dossier : L'église de Zimmerbach a 130 ans 5-6

L'histoire du monument aux Morts 7

Rétrospective 2009 en images 8-9

La vie associative, culturelle et scolaire 10-13

Les informations pratiques 14

L'état civil et les dates à retenir 15

Jeux 16

LA VIE MUNICIPALE

Les principales décisions de votre conseil municipal

Entre les mois de décembre 2008 et décembre 2009, voici les décisions qui ont été arrêtées par votre conseil municipal.

LE 9 FÉVRIER 2009

REPLACEMENT DU VÉHICULE COMMUNAL

Le conseil municipal décide de remplacer le véhicule communal Renault Express, âgé de vingt ans, par l'achat d'une KANGOO, essence, pour un montant de 10 683,62 € TTC. Ce montant sera inscrit au budget primitif 2009. Le blason de la commune sera peint sur le véhicule ainsi que les bandes rouges (signalétique).



TAUX UNITAIRE DES VACATIONS FUNÉRAIRES

Suite à l'évolution de la législation funéraire et notamment de la réforme des vacations, le conseil municipal opte pour le montant de 20 €.

DÉNOMINATION DE LA PLACE RUE SAINT-GILLES ET IMMEUBLE 33 RUE PRINCIPALE

Le conseil municipal décide de nommer :

- la place de la rue Saint-Gilles : Place du 5 février
- l'immeuble 33 rue Principale : Espace Paul Vuillemin

LE 23 FÉVRIER 2009

CRÉDITS SCOLAIRES 2009

Le conseil municipal décide de fixer le montant à 41 € par élève contre 40 € l'an passé. Le budget pour l'école est ainsi décomposé :

DESIGNATION	SORTIES 2009	MONTANT 2009
	41 € / eft x 70 élèves	2 870,00
Classe de Mme HOLL	Classe d'eau	200,00
Les 3 classes	Danse	810,00
Classe de Mme BETTER	Classe verte	1 458,00
Classe de maternelle	Cirque (transport)	105,00
Défi lecture		400,00
Achat de manuels scolaires		360,00
Noël	Achat de livres (cadeau)	250,00
Classe de Mme BETTER	Théâtre (transport)	105,00

FIXATION DE TARIFS POUR L'ANNEE 2009

NATURE	MONTANT EN €
Prix du m³ d'eau potable	2,107 € T.T.C.
Location annuelle des compteurs d'eau	Petit modèle : 15 €
	Grand modèle : 30 €
Loyer annuel de l'abri de chasse	200 €
Concessions au cimetière communal d'une durée de 15 ans	Tombe simple : 200 €
	Tombe double : 400 €
	Emplacement urne : 200 €

NATURE	TAUX EN €
Taxe d'habitation (+2,5%)	11,24 %
Foncier bâti (+2,5%)	10,55 %
Foncier non bâti (+2,5%)	73,78 %
Taxe professionnelle	18,43 %

BUDGET PRIMITIF EAU – exercice 2009

Le budget primitif du service de l'eau de l'exercice 2009 est le suivant :

Dépenses et recettes d'EXPLOITATION : 121 823,21 €

Dépenses et recettes d'INVESTISSEMENT : 195 529,40 €

LE 30 MARS 2009

BUDGET PRIMITIF DE LA COMMUNE – exercice 2009

Le budget primitif de la commune pour l'exercice 2009 s'équilibre comme suit :

FONCTIONNEMENT :

- Dépenses : 538 131,40 €
- Recettes : 738 425,40 €

INVESTISSEMENT

- Dépenses et Recettes : 442 286,60 €

ACCUEIL DU PÉRISCOLAIRE

Mme Régine SCHWARTZ, adjointe au maire, chargée des affaires scolaires, expose au conseil municipal les modalités de mise en place et le fonctionnement de cette structure permettant l'accueil périscolaire des enfants du R.P.I. (Regroupement Pédagogique Intercommunal des deux communes : Walbach et Zimmerbach, à la rentrée des classes 2009/2010 (accueil maximum 25 enfants).

Cette structure sera implantée dans les locaux de l'École Charles Perrault à Zimmerbach, locaux qu'il faudra équiper avec mobilier et diverses installations.

Le conseil municipal après avoir entendu l'exposé de Mme Schwartz, après délibération et vote, décide de donner son accord pour la création d'un accueil périscolaire à Zimmerbach par 13 voix et une abstention.

DÉSIGNATION DES DÉLÉGUÉS DU SIVU PÉRISCOLAIRE

Le conseil municipal désigne à l'unanimité des membres M. Emile OTTMANN, Maire - Mme Régine SCHWARTZ, Adjointe - M. Jacques MULLER, Adjoint en tant que délégués de la commune de Zimmerbach pour siéger au SIVU pour la structure périscolaire de Walbach et de Zimmerbach.

LE 27 AVRIL 2009

STATUTS ET CONVENTIONS DU PÉRISCOLAIRE

Le conseil municipal approuve et vote à l'unanimité les statuts de l'accueil du périscolaire « Les Lutins du Hohnack » et les conventions de mise à disposition des locaux et de financement des travaux d'aménagement des locaux.

DON DU CRÉDIT MUTUEL DU BRAND

Le conseil municipal accepte le don du Crédit Mutuel du Brand de Turckheim d'un montant de 600 € pour l'organisation du repas organisé par la municipalité en 2009 en faveur des personnes âgées de la commune.

LE 15 JUIN 2009

JARDIN DU SOUVENIR

M. Jean-Claude MAURER adjoint, donne des précisions au conseil municipal quant à l'avancement des travaux au cimetière, à savoir l'aménagement du jardin du souvenir.

Une stèle indiquera l'entrée de cet espace.

Un règlement du cimetière sera élaboré, précisant notamment :

- la dimension des dalles funéraires : 80 cm long et 70 cm large
- épaisseur des dalles funéraires : 5 cm à l'avant et 7 cm à l'arrière
- les inscriptions : les lettres seront en bronze.

Le conseil municipal approuve ces propositions.

ACQUISITION DE MATÉRIEL D'OCCASION

Le conseil municipal approuve à l'unanimité l'achat d'une faucheuse d'occasion de marque Krone, de type AM 203 CV acquise au prix de 1 435,20 € TTC aux Ets Balthazard et Fils à Orbey.

SÉCURISATION RÉSIDENCE « LES TERRASSES DU HOHNACK »

M. le maire informe le conseil municipal du commencement des travaux d'aménagement de l'ensemble d'habitat « Les Terrasses du Hohnack », le collectif de 12 appartements et 6 maisons individuelles au lieu-dit « Sonnenbourg », section n° 18. Cet ensemble se situe à proximité de la forêt communale (parcelle forestière n° 10) et la hauteur des pins s'avère dangereuse. Le conseil municipal donne son accord pour sécuriser cette zone.

LE 5 OCTOBRE 2009

AGRÈMENT GARDE-CHASSE

Le conseil municipal accepte de nommer Monsieur Jean-Yves EHRHART, domicilié 4 Place de l'Église à 68230 TURCKHEIM en qualité de garde-chasse privé du lot unique de la commune de Zimmerbach.

RENOUVELLEMENT DES GARDES-CHASSE

Le conseil municipal accepte de procéder au renouvellement de Monsieur François WEBER, domicilié 12 bd Charles Grad à 68230 TURCKHEIM et Monsieur Marius EHRHART, domicilié 8 rue du Réservoir à 68230 ZIMMERBACH en qualité de gardes-chasses particuliers du lot unique de la commune de Zimmerbach.

LE 7 DÉCEMBRE 2009

O.N.F. PRÉVISIONS COUPES DE BOIS 2010

Le conseil municipal accepte le programme de travaux patrimoniaux en forêt communale pour l'année 2010 proposé par Monsieur Jean LUTZ, Chef de Triage O.N.F., à savoir :

- 6 126,23 € TTC pour l'investissement ;
- 1 385,18 € TTC pour le fonctionnement.

En ce qui concerne le programme des travaux d'exploitation et l'état de prévision des coupes en forêt communale :

- les recettes s'élèvent à : 5 910,00 € HT (coupes à façonner) + 740 .00 € HT (coupes en ventes sur pied).
 - les dépenses s'élèvent à : 4 175,00 € HT (dépenses exploitations des bois façonnés) ;
- soit 2 475,00 € HT de bilan net prévisionnel pour les dépenses d'exploitation des bois façonnés.



Si vous souhaitez consulter toutes les délibérations de l'année 2009, vous pouvez les visualiser sur le site internet de la commune www.zimmerbach.fr ou www.zimmerbach.com. Par ailleurs, toutes ces informations sont affichées sur les panneaux du village et transmises aux journaux : DNA et l'Alsace.

LE DOSSIER

L'ÉGLISE DE ZIMMERBACH A 130 ANS

POUR EN SAVOIR UN PEU PLUS SUR SON HISTOIRE

Dans le bulletin municipal « Entre Nous » de 2007, nous avons publié de larges extraits du Hausbuch de François Xavier Sitzmann, un viticulteur qui a vécu à Zimmerbach à la fin du XIX^{ème} siècle. Sitzmann, qui était l'arrière-grand-père maternel de notre maire Emile Ottmann, nous y livrait des renseignements précieux et en partie inédits sur l'histoire de notre église, sa décoration et son ameublement. Ainsi nous apprend-il que les 14 stations du chemin de croix et la grande croix fixée au mur droit de la nef, ont été livrées et mises en place en 1900. C'est l'année que l'on peut considérer comme étant celle de la fin de l'équipement et de l'ameublement de la nouvelle église dont la construction et la consécration remontaient alors déjà à 1879.



Mais d'abord, quelques mots à propos de l'église précédente. Selon Joseph Levy, auteur d'une histoire de Zimmerbach (Geschichte des Dorfes Zimmerbach), l'édifice datait du XII^{ème} ou du XIII^{ème} siècle. Nous dirions plus probablement du XIII^{ème} et même du XIV^{ème} que du XII^{ème}. De style gothique, l'église était de plus modestes dimensions que l'actuelle. Perché à cheval sur la nef, le clocher à claire-voie n'était guère plus qu'un clocheton dont la flèche était couverte de tôles en fer blanc et coiffée d'un coq. Au fil des siècles, cette petite église semble avoir fait plusieurs fois l'objet de travaux de remaniements et de consolidation. La nef abritait plusieurs sépultures signalées par des pierres tombales. Le battant d'une petite porte située dans la partie arrière du bas-côté droit était bardé de fers à cheval dont la présence n'a pas manqué d'intriguer les historiens. Il s'agissait de sortes d'ex-voto que les paysans, pas seulement de la localité, mais aussi et surtout de la vallée d'Orbey, en pèlerinage à Zimmerbach, ont cloué sur cette porte pour implorer, en faveur de leur bétail, la protection de saint Georges, patron de l'église ; ou encore en reconnais-

sance d'une faveur divine déjà accordée. La porte en question se trouve à présent au musée d'Unterlinden à Colmar.

Cette église primitive a été démolie en mars 1879 pour faire place à la nouvelle. En largeur, on a ajouté deux mètres de chaque côté de la nef de l'ancienne et, en longueur, l'espace occupé au sol par le nouveau clocher. On a commencé les travaux de construction avant même de démolir l'ancien édifice. Le dernier office y a été célébré le dimanche après la Saint-Joseph (19 mars) de l'année 1879. La première pierre de la nouvelle église avait été posée quelques mois auparavant, le 31 décembre 1878. En attendant l'achèvement des travaux et la consécration de la nouvelle église, les offices religieux étaient célébrés dans une chapelle provisoire installée au presbytère.

Le beau chœur gothique de l'ancienne église a été conservé, mais selon Sitzmann on l'a exhaussé pour le mettre en rapport avec la hauteur de la nouvelle nef. En d'autres termes : la voûte du chœur formée par deux croisées d'ogives a été déposée, puis remontée sur des murs élevés à la hauteur adéquate. « Die Mauern vom Chor sind in der Höhe fast bis anfangs der Fenster stehen geblieben und sind nach dem jetzigen Zustand erhöht worden », écrit Sitzmann. Techniquement délicate, l'opération ne dépassait pas les capacités de l'architecte et de l'entrepreneur alors à l'œuvre à Zimmerbach, sachant que l'un était Charles Winkler et l'autre Alexandre Rudloff qui construiront deux décennies plus tard la belle et grande église néogothique Saint-Joseph de Colmar. Charles Winkler étant par ailleurs conservateur des Monuments historiques. Visibles au sommet des pieds-droits, aux retombées du grand arc ogival qui ouvre sur le chœur, les marques de cette opération n'échappent pas à un regard attentif.

Dans le rapport qu'il a publié en forme de bilan à la fin des travaux, le curé Joseph Faffa qui avait initié la construction de la nouvelle église, note que cette dernière a coûté au total 45.600 marks. Pour en assurer le financement, Joseph Faffa avait orga-

nisé des collectes de fonds dans toutes les communes des environs, tout en sollicitant également les pouvoirs publics et, bien entendu, la commune de Zimmerbach. Répondant à une lettre de sollicitation, « seine Excellenz », le Statthalter von Manteufel(1), a même accordé une subvention de 6 000 marks. Les communes de Turckheim, Walbach, Wihr-au-Val, Soultzbach et Wasserbourg ont participé au financement en livrant gratuitement le bois d'œuvre.

L'église ayant été consacrée le 19 novembre 1879, son ameublement (les autels, les bancs, la chaire, le confessionnal), se fit dans les deux années qui suivirent. Le 18 avril 1880 fut célébrée la bénédiction de trois nouvelles cloches. Elles ont été livrées par la fonderie Causard de Colmar qui avait récupéré les deux anciennes pour en intégrer le métal aux nouvelles. Quant à l'orgue, on a remonté celle de l'église primitive, après l'avoir fait restaurer et moderniser par le facteur d'orgue Rinkenbach d'Ammerschwihr.

Joseph Faffa ayant quitté la paroisse en 1887, c'est l'un de ses successeurs(2) Joseph Rey qui se chargea de doter l'église d'un nouveau chemin de croix. Il en fit commande à un atelier de sculpture sur bois de St-Ulrich, dans le Tyrol. Commandées en octobre 1899, les 14 stations furent livrées six mois plus tard au prix de 2 100 marks.(3)

Alors que nous les connaissons maintenant regroupées sept par sept dans un cadre unique, les stations se présentaient à l'origine séparément, chacune dans son cadre de bois. Ce ne sont pas des œuvres d'art, si l'on entend par là des créations originales et uniques dues au talent, voire au génie d'un créateur inspiré par son sujet. Dans la collection « Patrimoine d'Alsace », le numéro portant sur le canton de Wintzenheim ne les cite pas.

D'une facture très conventionnelle, académique, diront les amateurs d'art, colorés à outrance, elles évoquent les productions saint-sulpiciennes que les marchands du temple vendent dans les boutiques à objets de piété qui abondent dans les lieux de pèlerinage. Pour un peu, on les dirait coulées dans le plâtre.

Mais elles ne sont pas en plâtre, justement. Elles sont au contraire taillées dans le bois. Et pour ne point porter la marque d'un génial créateur, elles ne témoignent pas moins du savoir faire d'excellents artisans experts au maniement du ciseau et du maillet. Elles font honneur aux traditions et à la renommée de ces Hergottschnitzer qui ont illustré autrefois la production d'art sacré en Bavière et dans le Tyrol autrichien.

Dans les années 1960, les 14 stations ont connu l'exil, victimes du zèle moderniste et puriste de l'abbé Schaer, le curé de l'époque, qui les a fait enlever et mettre au rancard des vieilleries démodées. C'était après Vatican II, l'époque où l'Eglise catholique purgeait à bon droit ses églises de tout un fatras de plâtres aux allures de stars hollywoodiennes et de chromos aux fards outrés. Mais rien que pour leurs qualités artisanales et leurs titres d'honnêtes productions de Hergottschnitzer tyroliens, elles ne méritaient peut-être pas tant de mépris. Dans un premier temps, elles échouèrent dans l'ossuaire, le Totahießla, qui jouxte notre monument aux morts, pour ensuite tout de même trouver un refuge plus digne au grenier du presbytère. L'abbé Schaer à peine parti, on les y récupéra aussi vite qu'elles y furent naguère remises pour les remettre à l'honneur, regroupées sept par sept, dans cette maison de Dieu qui fut construite, il y aura bientôt un siècle et demi, par un architecte et un entrepreneur de grand renom.

Paul ESCHBACH



(1) Erwin von Manteufel, le premier Statthalter (gouverneur au nom du Kaiser) du Reichsland Elsass-Lothringen, annexé par l'Allemagne en 1871.

(2) Les successeurs de Joseph Faffa furent : Laurent Froehly, Jules Adam, Jacques Ulrich, puis Joseph Rey, ce dernier en poste en 1900.

(3) Peintes sur toile, les stations de l'ancienne église furent affectées à la chapelle du Frère d'où elles ont, entre-temps, disparu.

L'HISTOIRE DU MONUMENT AUX MORTS DE ZIMMERBACH

Pour ne jamais oublier leurs fils, victimes, dans l'accomplissement de leur devoir, d'une guerre épouvantable, des habitants de Zimmerbach ont créé en 1923, une commission qui s'est donnée pour tâche de faire ériger un monument aux morts en mémoire des disparus. L'initiative du projet ne revient donc pas à la municipalité, qui n'a contribué que dans une moindre mesure au financement du monument. En effet, l'argent nécessaire à cette création provient en grande partie des familles du village.

Les fonds ayant été réunis, la réalisation du projet est confiée à un sculpteur colmarien spécialiste en la matière : Charles Geiss. En ce qui concerne la statuaire, le choix de la commission se porte rapide-



Cérémonie d'inauguration du monument aux morts de la Grande Guerre 1914-1918

ment sur une représentation en grès du Sacré – Cœur de Jésus. Ceci s'explique, d'une part, par la proximité géographique du futur monument avec l'église paroissiale St – Georges et du Sacré – Cœur et, d'autre part, par la volonté du comité de rappeler à toutes les familles accablées, meurtries par la perte d'un être cher, qu'elles trouveront auprès de Dieu réconfort, consolation et apaisement.

Le monument aux morts est inauguré le 19 octobre 1924. Après un office religieux, les familles et une garde d'honneur formée par d'anciens combattants, enfants de Zimmerbach, ont pris place autour du monument pour écouter le curé doyen Rey de Wintzenheim. Après la bénédiction du nouvel édifice par le père Horny de Sélestat, un ancien combattant a procédé à l'appel des morts, citant les noms de quinze jeunes hommes et de quatre pères de famille enfants de Zimmerbach qui ont perdu la vie au cours de la Grande Guerre en combattant, soit sur le front de l'Est de la France, soit sur celui situé à l'Est de l'Europe. À la liste des disparus, il convient d'ajouter le nom du curé Henri Mater. Ce dernier n'est pas décédé des suites de blessures de guerre. En effet, ce

sont ses années de dévouement en tant que curé qui ont eu lentement raison de sa vigueur physique et qui l'ont conduit à cette funeste issue. Il semble bien que les paroissiens aient voulu rendre hommage à cet abbé qui, lui aussi, à sa manière, a sacrifié sa vie pour celle des autres. Après cet appel aux morts, la chorale dirigée par l'instituteur Koch interprète le chant « J'avais en camarade ». Il s'ensuit un profond et pieux silence, après quoi le curé Tschäen remercie tous ceux qui ont contribué à la réalisation du monument. Peu avant le dépôt de gerbes, le maire Wackenthaler a encore pris la parole.

Pendant la seconde Guerre mondiale et l'annexion de l'Alsace par les Allemands, le monument aux morts a subi des outrages dus au fanatisme des Nazis.

Signée le 22 juin, en forêt de Rethondes, entre la France vaincue et le IIIème Reich, la convention d'armistice de 1940 ne comporte aucune clause territoriale relative à l'Alsace. Mais rapidement, les Allemands incorporent l'Alsace au Gau de Bade et la place sous l'autorité du Gauleiter, Robert Wagner. Dès lors, les Nazis entreprennent une vaste campagne de germanisation, à laquelle le monument aux morts de Zimmerbach n'échappe pas. Toutes les inscriptions en langue française sont martelées et supprimées, puis remplacées par des textes allemands. Les noms des victimes sont germanisés

En 1942, après les succès initiaux, la Wehrmacht connaît ses premiers revers sur le front russe. Ses pertes en vies humaines sont énormes. Hitler décide alors d'incorporer des Alsaciens et des Mosellans dans l'armée allemande et de les affecter principalement aux unités engagées sur le front russe. Pour rendre l'incorporation possible, eu égard au droit international, le Reich pousse la germa-

nisation de l'Alsace à son paroxysme, en attribuant aux incorporés de force la nationalité allemande. Ainsi neuf enfants de Zimmerbach, enrôlés contre leur gré dans l'armée allemande, ont trouvé la mort sur le front russe, loin de leur patrie, entre 1943 et 1945.



Monument aux morts au lendemain de son inauguration (1924)

Au moment même où la France libérée du joug nazi rend à ses « malgré – nous » leur nationalité en les reconnaissant « morts pour la France », à Zimmerbach l'on efface définitivement les stigmates de l'occupation trop longtemps portés par notre monument qui retrouve ses inscriptions en langue française. Mais hantés par le spectre nazi, les habitants de Zimmerbach ont préféré faire graver en latin, cette fois, langue commune à tous les Européens, l'invocation à Jésus-Christ.

Aujourd'hui, à une époque où les affrontements franco -allemands sont bel et bien révolus, le monument aux morts veut se présenter à celui qui passe tout près, comme un éternel hommage aux hommes qui ont payé de leur vie le prix de notre liberté.

Ludvine BRUNELLA

RÉTROSPECTIVE 2009 EN IMAGES



La réception des vœux du Nouvel An (22 janvier)



Opération Haut-Rhin Propre réalisée par l'école Charles Perrault (27 mars)



La fête des personnes âgées (5 avril)



La balade vigneronne (19 avril)



La cérémonie du 8 mai



La kermesse scolaire (20 juin)



Le fleurissement communal (17 mai)



Le week-end du 10 au 14 juillet : séjour à Blainville-sur-Mer



L'inauguration du périscolaire « Les Lutins du Hohnack » (1er septembre)



La soirée vin nouveau organisée par le Comité de jumelage (3 octobre)



La cérémonie du 11 novembre



La visite de Saint Nicolas (4 décembre)



La visite du Saint Nicolas à l'école Charles Perrault (4 décembre)



La marche de l'Avent (8 décembre)

LA VIE ASSOCIATIVE, CULTURELLE ET SCOLAIRE

6^{ème} ÉDITION VÉHICULES ANCIENS

SUCCÈS - AFFLUENCE

Et des NOUVEAUTÉS proposées par l'association organisatrice :



La 7^{ème} édition est fixée
au DIMANCHE
12 SEPTEMBRE 2010



Balade à travers le village et continuité vers Munster pour revenir au plateau d'exposition

Motos anciennes
et Plaques
métalliques en
exposition



LES TALENTS S'EXPOSENT DANS LA RUE

Née d'une idée originale, séduisante et altruiste, d'animer les magnifiques rues, cours, garages, jardins, de la rue principale, l'association 2ACZ a organisé pour la première fois une manifestation festive, dimanche 5 juillet 2009.

Peinture, sculpture sur bois, pierre, bronze, luminaires, marqueterie, viticulture, apiculture, peintures sur ronces, ateliers pour enfants, cartes postales anciennes, église ouverte avec intermède musical par

un jeune du village, gastronomie, ont attiré un public intéressé et ravi. Même les « aînés du jeudi » ont proposé aux visiteurs des douceurs maison fort appréciées.

Cette première édition a été une réussite, artistes et visiteurs ont apprécié la convivialité de la manifestation, l'accueil chaleureux et l'engouement des habitants qui n'ont pas hésité à faire rentrer l'art chez eux.

Devant l'enthousiasme des participants, l'association 2ACZ a décidé de reconduire ce succès d'un jour.

Zimmerbach connaîtra ainsi « animations – découvertes et plaisirs » (Il faudra pour un design meilleur faire une superposition de certaines photos pour montrer les différents lieux : cour, grange, jardin et atelier pour les enfants)

Brigitte BUTTERLIN

Vous habitez au centre du village et souhaitez mettre à disposition un espace pour cette fête. Vous avez des talents.

Contactez Brigitte BUTTERLIN au 03 89 86 57 20 ou par mail brigitte.butterlin749@orange.fr



RENCONTRE DES AÎNÉS

Depuis 4 ans un groupe de seniors de notre village se rencontre les 2^{ème} et 4^{ème} jeudi du mois à la Salle des Prévôts de notre commune.

De 14 h à 17 h 30, ils se distraient et leur animation est toujours variée. Entre chants, accompagnés certaines fois à l'accordéon ou à l'orgue par Roger Toussaint, blagues, histoires vécues, anniversaire, galette des Rois etc. ils sont aussi avides de sorties au restaurant, en bus ou en voiture pour des découvertes d'autres régions.

En juillet 2009, ils ont participé activement à la première exposition des « Talents dans la

Rue », proposant des douceurs aux visiteurs. Grâce à leur précieux guide local, Paul Eschbach, ils ont redécouvert les beautés et richesses du patrimoine de notre commune, en particulier l'église Saint Georges.

Pour 2010 les aînés prévoient déjà une après midi d'exposition de cartes postales anciennes de Zimmerbach et une sortie printanière.

Pour tous ceux et celles qui souhaitent rejoindre « Les Aînés du Jeudi » rendez-vous les 2^{ème} et 4^{ème} JEUDI du mois à la Salle des Prévôts de la Mairie de 14 h à 17 h 30. Ils seront heureux de vous accueillir.



TENNIS / FINALES DU TC ZIMMERBACH

KRAFFT insatiable

* Matthieu Krafft (30/1) et Floriane Gicquel (30/1) ont été les lauréats dans les deux tableaux.

Les rencontres furent très disputées à l'image de la demi-finale entre le favori Cyril Hayber (30/1, TC Vignoble) et le local Matthieu Krafft, qui a eu le dernier mot 7/5-6/7-7/5. Dans la 2^{ème} demi-finale, le linthalois Michel Keller (30/1, CCA Rouffach) a disposé logiquement de Thavone Khamvongsa (30/2, ASPTT Colmar) 6/3-6/0.

En finale, avec le soutien de son club, Krafft a dû puiser dans ses ressources pour venir à bout de Michel Keller en trois sets 5/7-7/5-6/1.

Dans le tableau féminin, Floriane Gicquel (30/1, TC Turckheim) s'est imposée aux dépens de Françoise Gilg, du club organisateur, aussi en trois manches 6/4-4/6-6/4. Dommage pour françoise qui aurait pu apporter la cerise sur le gâteau avec une deuxième victoire pour le TC Zimmerbach.

Résultats

Messieurs - 1/4 de finale

- Khamvongsa Thavone (30/2 ASPTT Colmar) Georgenthum Olivier (30/1 TC Zimmerbach) : 6/4-6/4
- Keller Michel (30/1 CCA Rouffach) Kamaruddin Jebat (30/2 TC Zimmerbach) : 6/3-6/4
- Krafft Matthieu (30/1 TC Zimmerbach) Rosse David (30/3 TC Wolfgantzen) : 6/1-6/1
- Hayber Cyril (30/1 TC Vignoble) Ménestrier Alban (30/2 TC Zimmerbach) : 6/1-6/3

1/2 finale

- Krafft Matthieu - Hayber Cyril : 7/5-6/7-7/5
- Keller Michel - Khamvongsa Thavone : 6/3-6/0

Finale

- Krafft Matthieu - Keller Michel : 5/7-7/5-6/1

Dames - 1/2 finale

- Gilg Françoise (30/1 TC Zimmerbach) Ehrardt Laure (30/1 TC Turckheim) : 6/2-6/7-7/5
- Gicquel Floriane (30/1 TC Turckheim) Nowacki Sarah (30/3 Asiet Herrlisheim) : 4/6-6/2-7/5

Finale

- Gicquel Floriane - Gilg Françoise : 6/4-4/6-6/4

LES LUTINS DU HOHNACK

L'Accueil périscolaire des communes de Zimmerbach et Walbach, « Les Lutins du Hohnack », a ouvert ses portes le 3 septembre 2009.

Il est implanté dans les locaux de l'école élémentaire de Zimmerbach, 12 rue des Vergers et il accueille les enfants de 3 à 12 ans scolarisés dans les écoles maternelles et élémentaires de Walbach et de Zimmerbach :

- Le matin avant l'ouverture des écoles (de 7h à 7h55)
 - Le temps de midi (de 11h45 à 13h35) pour prendre le repas
 - Le soir après la classe (de 16h05 à 18h35)
- Le lundi, mardi, jeudi et vendredi en période scolaire.



Cette structure peut recevoir 24 enfants simultanément.

Les repas sont livrés en liaison chaude par le restaurant « Aux armes d'Ostheim » et les menus sont consultables sur le site internet de la commune de Zimmerbach et sur les panneaux d'affichage des écoles des deux communes.

Anne MULLER (Responsable et animatrice) et Julie HERVE (Animatrice) offrent aux enfants qui fréquentent l'accueil périscolaire un cadre convivial où les enfants peuvent se retrouver et s'amuser dans le respect de leurs rythmes et de leurs envies.

Pour tout renseignement, vous pouvez nous contacter :

**Les LUTINS du Hohnack
ACCUEIL PÉRISCOLAIRE**

03.89.22.38.65

leslutinsduhohnack@orange.fr



LA CHORALE SAINT-GEORGES: 120 ANS

La chorale Saint-Georges de Zimmerbach fêtera en 2010 son 120^{ème} anniversaire.

En effet, c'est en 1890 qu'est né le chœur d'hommes qui animait, comme dans beaucoup de paroisses, les offices religieux. La bénédiction de la bannière de la chorale a eu lieu en 1926. Monsieur Joseph Engasser, organiste, la dirigea jusqu'en 1934. Elle comptait alors 30 membres actifs.



La vie de la chorale a toujours été liée à celle de la troupe de théâtre. Celle-ci se produisait alors dans une salle du Café de la Poste appartenant à la famille WILHELM (aujourd'hui maison de Mme Paulette SCHORR).



Monsieur Joseph Knecht reprendra la direction du chœur à la libération. C'est sous la présidence de M. Fernand Fischer que sera lancé, en 1957, l'implantation du Foyer de la rue du Réservoir, foyer qui avait servi de logement provisoire à Ostheim.



Autre moment important dans la vie de la chorale : celui de son pacte d'amitié avec son homologue normande de Saint-Waast en 1980. Aujourd'hui encore, les liens entre les deux associations sont restés très forts et malgré les années, celles-ci se reçoivent mutuellement.



C'est en juin 2009 qu'a eu lieu la remise des Friejohrschwal-meller à la troupe du théâtre. Cette distinction proposée par l'Office pour la langue et la culture en Alsace a donné lieu à une sympathique réception au foyer Saint-Georges.



Succédant à Joseph Knecht, Jérôme Thorrr reprendra la direction de la chorale en 1970. Disparu en 2007, il laissera la baguette et le banc de l'orgue à Rémy Kayser.



L'Association « Les Enfants d'Abord », représentée par son Président Jean-Luc KEMPF, a remis à M. Emile OTTMANN, Président du SIVU Les Lutins du Hohnack, un chèque d'un montant de 500 €.

Cette remise de chèque a eu lieu vendredi 23 octobre 2009 dans la salle du périscolaire, en présence également de Mme Régine SCHWARTZ Adjointe au maire et de Mme Anne MULLER Responsable du Périscolaire. Cette somme permettra d'acheter du matériel pédagogique. Un grand merci à l'Association !

SIGNATURE DU CONTRAT ENFANCE JEUNESSE

Les communes de Walbach et Zimmerbach ont signé avec la Caisse d'allocations familiales du Haut-Rhin un contrat Enfance Jeunesse dans le cadre du périscolaire.

Nous vous rappelons qu'à fin 2008 la CAF du Haut-Rhin comptait 109 643 allocataires, 146 146 enfants bénéficiaires et a versé 563,4 millions d'€ au titre des prestations.

Pour les communes de Walbach et Zimmerbach 48 194 € ont été versés aux allocataires par la CAF. Elle participe également au financement du périscolaire à raison de 0,45 € par heure et par enfant et a accordé une subvention pour 2012 de 18 024,93 € si l'objectif de 70 % du taux de remplissage est atteint.

Par ailleurs, les Lutins du Hohnack ont bénéficié d'une subvention d'installation de 5 200 €.



Debout : de gauche à droite : Mme Patricia BEXON et M. Antoine FABIAN
Au premier plan : de gauche à droite : M. André BEYER, M. Patrick YVROUD et M. Emile OTTMANN

L'EQUIPE CTIF DE TURCKHEIM AUX OLYMPIADES À OSTRAVA

Le Comité Technique International de prévention et d'extinction du Feu ou CTIF a organisé en cette année 2009 du 18 au 27 juillet ses olympiades en République Tchèque à Ostrava. Vingt huit nations soit plus de trois milles hommes et femmes ont participé à la compétition.

La délégation Française composée de huit équipes adultes dont Turckheim et deux équipes JSP (Jeune Sapeur-Pompier) s'est déplacée pour y représenter leur nation. Le déplacement s'est fait en autobus sur deux jours à l'aller avec une nuit de repos à Prague et une petite visite de la ville le lendemain avant de rejoindre Ostrava à quelques kilomètres de la frontière avec la Pologne. L'ensemble des équipes compétitrices sont logées et nourries sur le même site dans de grands bâtiments d'une vingtaine d'étages et un grand restaurant c'est le deuxième plus grand site universitaire de la Tchéquie, à environ une demi-heure de tramway du stade où ont lieu les entraînements quotidiens et la compétition. Nos journées sont rythmées par les déplacements au stade pour nos entraînements ou pour assister à d'autres entraînements et compétitions d'équipes de pompiers volontaires comme nous, ou d'impressionnantes équipes de pompiers professionnels venues d'autres nations.

La proclamation d'ouverture et de fermeture des jeux se traduit par une grande manifestation dans le stade avec un défilé de chaque nation autour du stade et un rassemblement de tous les compétiteurs sur la pelouse centrale pour les discours officiels et la présentation du drapeau et l'allumage de flamme qui brûlera le temps des trois jours de compétitions.

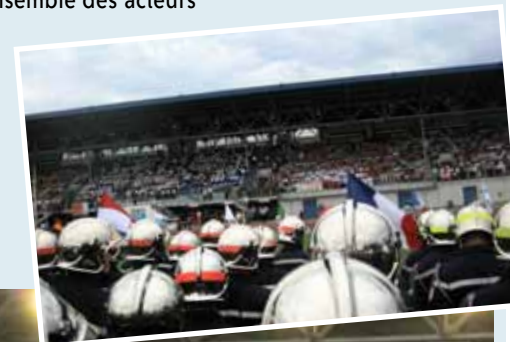
Pour la compétition l'équipe de Turckheim est classée dans le groupe B (c'est un classement en fonction de la moyenne d'âge des équipiers) et est la seule équipe française dans cette catégorie. Grâce à un parcours sans faute et un honorable temps à l'épreuve d'athlétisme l'équipe a obtenu une médaille d'argent lors de la compétition.

Le retour vers l'Alsace c'est également comme à l'aller fait en deux jours avec une nuit de repos à Nuremberg en Allemagne. Le déplacement de notre délégation a pu se faire grâce à la Fédération nationale de sapeurs pompiers, de l'union départementale des sapeurs pompiers du Haut-Rhin des différentes communes et de nos sponsors.

Un grand merci à l'ensemble des acteurs

qui nous ont permis de vivre une belle expérience et de représenter la France à une compétition internationale.

Pierre WITTMER



INFORMATIONS PRATIQUES

Nous tenons à remercier nos agents techniques communaux qui œuvrent tout au long de l'année pour tous.

Leur fonction est multiple et nous pouvons toujours compter sur eux.

Ils savent tout faire et travaillent très souvent là où on ne les voit pas ; dernièrement ils ont transformé une salle de classe de l'école pour l'accueil périscolaire.

De nombreux habitants se joignent à nous !



Nous vous rappelons que la BOULANGERIE DU BRAND de Turckheim est présente à Zimmerbach à « l'Espace Paul Vuillemin » (ancien Crédit Mutuel) du mardi au samedi de 6 h 30 à 8 h 30 et le dimanche de 7 h 30 à 9 h 30.



CORRESPONDANTE DE PRESSE À ZIMMERBACH

Brigitte BUTTERLIN est la correspondante de presse locale, pour la joindre: 11 rue du Tokay à Zimmerbach
Tél. : 03 89 86 57 20 – courriel : brigitte.butterlin749@orange.fr
N'hésitez pas à prendre contact avec elle pour tout article local ou personnel

LE RAMONAGE DES CHEMINÉES

Les foyers et leurs accessoires, les conduits de fumées individuels et collectifs et les tuyaux de raccordement doivent être périodiquement entretenus, nettoyés et ramonés afin d'assurer le bon fonctionnement des appareils et d'éviter les risques d'incendie et d'émanations de gaz nocifs. Les obligations concernant le ramonage des cheminées et des tuyaux sont issues du règlement sanitaire départemental (article 31.6).

C'est ainsi que :

- les appareils de chauffage, de production d'eau chaude et de cuisine ainsi que leurs tuyaux de raccordement et les conduits de fumée correspondant doivent être vérifiés, réglés et ramonés au moins deux fois par an ;
- les conduits spéciaux ou tubés équipant les appareils alimentés de combustibles gazeux doivent subir un contrôle de vacuité, suivi le cas échéant d'un nettoyage, au moins une fois par an.

Les certificats de ramonage doivent être conservés par l'utilisateur pour pouvoir être produits en cas d'incident.

Le défaut d'entretien entraîne deux risques majeurs : le feu de cheminée et la présence de monoxyde de carbone dans les gaz de combustion. C'est un gaz incolore, inodore et non irritant, à l'origine de plusieurs milliers d'intoxications et d'une centaine de décès chaque année en France. Il se diffuse très vite dans l'environnement et peut être mortel en moins d'une heure. Il provient de dysfonctionnements d'appareils de chauffage fonctionnant au gaz, au bois, au charbon, à l'essence, au fuel ou à l'éthanol ; de la ventilation insuffisante des logements ; d'utilisation d'appareils inadaptée ou mal posés ...



ÉTAT CIVIL ET DATES À RETENIR

A vos agendas

JANVIER 2010

- 23 :** (20 h 30) « Die bringe m'r nemmi nüss! » (Chorale)
- 30 :** (20 h 30) « Die bringe m'r nemmi nüss! » (Chorale)
- 31 :** (14 h 30) « Die bringe m'r nemmi nüss! » (Chorale)

FÉVRIER 2010

- 5 :** (20 h 30) « Die bringe m'r nemmi nüss! » (Chorale)
- 6 :** (20 h 30) « Die bringe m'r nemmi nüss! » (Chorale)
- 7 :** (9 h 30) Grand'Messe: 65^{ème} anniversaire Libération de Zimmerbach
- 19 :** (20 h 30) « Die bringe m'r nemmi nüss! » (Chorale)
- 20 :** (20 h 30) « Die bringe m'r nemmi nüss! » (Chorale)
- 27 :** (20 h 30) « Die bringe m'r nemmi nüss! » (Chorale)

MARS 2010

- 5 :** (20 h 30) « Die bringe m'r nemmi nüss! » (Chorale)
- Théâtre :** Les réservations seront à faire auprès de M. Jean-Jacques OTTMANN avant 19 heures
(Tél. 03 89 71 14 51)

AVRIL 2010

- 25 :** Balade vigneronne (Syndicat viticole: Hervé OTTMANN 03 89 71 14 51)

MAI 2010

- 8 :** 65^{ème} anniversaire de la victoire de 1945 au monument aux Morts

JUIN 2010

- 05 et 06 :** 130^{ème} anniversaire du Corps des sapeurs-pompiers de Zimmerbach
- 26 :** (11h) Kermesse scolaire au Zimmerplatz (Les Enfants d'Abord)

AOÛT-SEPTEMBRE 2010

- Du 21 août au 5 septembre :** 6^{ème} Tournoi d'été de Zimmerbach (Tennis Club de Zimmerbach)

SEPTEMBRE 2010

- 12 :** (de 10 h à 16 h) Exposition de voitures et motos anciennes à l'aire de jeux de Zimmerbach (Association Animation Culturelle de Zimmerbach)
- 26 :** (12 h) Repas moules-frites (Comité de jumelage)

NOVEMBRE 2010

- 11 :** 92^{ème} anniversaire de l'Armistice de 1918 au monument aux Morts

L'ÉTAT CIVIL

(DU 01/01/2009 AU 31/12/2009)

NAISSANCES

- Victoriane, Andréeline, Félice ALTHUSER, le 1er février
- Madeleine, Céleste, Marie BOUVIER, le 9 avril
- Mathilde LEFEBVRE, le 24 juin
- Maely SCHERTZINGER - BUEB, le 24 juin
- Victor, Simon AULLEN, le 25 juin
- Yaël, Marguerite-Suzanne HURSTEL-PONCET, le 28 août

MARIAGES

- Kevin UMBHAUER et Sarah HEINIMANN, le 2 mai
- Thomas DILL et Elodie DEMANGEAT, le 20 juin
- Alain Pierre Yvon DERCHÉ et Marina SCHANDELMEYER, le 25 juillet

LES NOCES D'OR

- M. et Mme René LEICHEL, le 23 janvier
- M. et Mme Roland HEIDMANN, le 27 novembre

DÉCÈS

- Louise Marthe BREFIE veuve DEMARAIS, le 12 janvier à Ribeauvillé
- Henri Georges THORR, le 3 mars à Zimmerbach
- Raymond OTTMANN, le 15 avril à Colmar
- Jean-Marc OTTMANN, le 27 juin à Zimmerbach
- Cécile Marie ZANZI veuve WARTHMANN, le 27 septembre à Turckheim

LA MORT DU POMMIER

*Les couleurs dégradées du mois d'août ont fait place au rouge, ocre ou doré...
L'automne a maintenant revêtu ses plus belles parures, c'est la fin de l'été!
Dans les vignes, tout en haut de la colline, on entend de joyeux vendangeurs.
Ils s'activent car la mauvaise saison est proche; ils sont encore tout à leur bonheur!
La nature semble s'agripper aux derniers rayons du soleil...
Alors que les ombres du crépuscule annoncent son proche sommeil.
Un vieux pommier tel un spectre endormi au bord du chemin
A perdu son houppier depuis quelque temps déjà...; cette fois, c'est la fin!
La foudre en son temps mortellement l'avait frappé...
Les assauts répétés du vent d'ouest et la tempête ne l'avaient pas épargné.
Pourtant à chaque printemps, il a retrouvé une nouvelle vigueur
Et se parait, en dépit de ses graves blessures, de nombreuses fleurs.
Du promeneur, l'admiration il forçait quand, avec fierté, ses derniers fruits il offrait.
Le vieil arbre est tombé... à quelques pas seulement de la Croix qui le veillait.
Un buisson d'églantiers sur sa dépouille s'est penché
Comme en signe de remerciement pour tout le bonheur qu'il nous a apporté.*

Charles MERKEL

Ils ont trouvé la bonne réponse : Colette AMBEIS, Mathias BETTER, Nicole DIMEY, Nicolas DOLL, Gérard HESS, Paul KAYSER, Béatrice KELLER, Marie-Angèle LUX, Simone MARTIN, Jacqueline PIERREZ, Séverine SCHOEPFER, Gabrielle SCHWEITZER, Mario SCHWINDENHAMMER, Laure TANNACHER et Florian WAGNER.

A l'issue du tirage au sort, Madame Séverine SCHOEPFER a été l'heureuse gagnante.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1			1							
2	2						3			
3										
4		7	8							
5										
6		4								
7										
8										5
9								6		
10										

Mots croisés
proposés par
Paul ESCHBACH

HORizontalement

- 1° Ce fut un fameux garagiste (deux mots).
- 2° Parfait. Périodes géologiques.
- 3° Pour refuser. Champion.
- 4° La cour des anges, dans les vignes de Zimmerbach.
- 5° Vallée envahie par la mer. Environ un demi-kilomètre en Chine.
- 6° Continent. Résiste.
- 7° Sigle hôtelier. Bien charpentée.
- 8° Le père de la Fiancée vendue et de la Moldau. C'est lui.
- 9° Oui, mais sans abuser. Cérémonie.
- 10° Article. Terrains de jeux.

VERTICALEMENT

- 1) Cuprifères à Zimmerbach.
- 2) Beau garçon. La dépouille d'un serpent, peut-être ?
- 3) Des scies !
- 4) Plus court que cela. Greffons.
- 5) Article arabe. Peut être culinaire, ou encore poétique.
- 6) Petit félin.
- 7) Autant dire nul. Chamois des Pyrénées.
- 8) Egratignés. Id est, en latin, et en plus bref.
- 9) Haute école. Esquimaux.
- 10) Sport d'hiver. Le cinoche chez soi.

Grâce aux cases numérotées, le mot à trouver désigne un produit du Geissbuehl

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Reportez ce mot sur papier libre et déposez-le dans la boîte aux lettres de la mairie au plus tard le **31 mars 2010**.
Un tirage au sort parmi les bonnes réponses désignera le gagnant qui se verra récompensé de sa perspicacité.

Solution des mots croisés du bulletin n° 23 : ANIMATION

Ont participé à la rédaction

Anne ANCEL, Ludivine BRUNELLA, Brigitte BUTTERLIN, Paul ESCHBACH, Thomas HESS, Jean-Claude MAURER, Alban MENETTRIER, Charles MERKEL, Anne MULLER, Jacques MULLER, Emile OTTMANN, Jean-Jacques OTTMANN, Nadine RICHARD, Régine SCHWARTZ et Pierre WITTMER.